

MEMORANDUM O VZÁJEMNÉM POROZUMĚNÍ

mezi vedením vedením Karlovarského kraje (Česká republika) a Vajoc dzorské oblasti (Arménská republika) o obchodně-ekonomické, humanitární a kulturní spolupráci

Vedení vedení Karlovarského kraje (Česká republika) a Vajoc dzorské oblasti (Arménská republika), dále jen „účastníci“, vycházejíce z přátelských vztahů mezi Arménskou republikou a Českou republikou, usilujíce o vytvoření a rozvoj vzájemně výhodné spolupráce na principech vzájemné úcty, důvěry a rovnoprávnosti, uznávajíce důležitost podporování přátelských vztahů v různých sférách vzájemných vztahů,

opírajíce se o vzájemnou zainteresovanost na rozšiřování oboustranných obchodně-ekonomických, vědecko-technických a kulturních styků,

usilujíce o vytvoření příznivých podmínek pro rozvoj tržních vztahů mezi organizacemi Karlovarského kraje (Česká republika) a Vajoc dzorské oblasti (Arménská republika),

udělujíce důležitý význam zachování a rozvoji výrobních a technologických vztahů mezi organizacemi,

s přesvědčením, že taková spolupráce vytvoří příznivé podmínky pro rozvoj a prohloubení zahraničně ekonomických vztahů mezi Karlovarským krajem (Česká republika) a Vajoc dzorskou oblastí (Arménská republika), se dohodly o následujícím:

Článek 1

Účastníci, v souladu s legislativou České republiky a Arménské republiky, budou v rámci své kompetence vzájemně výhodně spolupracovat v oblasti ekonomiky, kultury, sportu a cestovního ruchu.

Článek 2

Účastníci podpoří uzavření smluv mezi organizacemi Karlovarského kraje (Česká republika) a Vajoc dzorské oblasti (Arménská republika) o dodávkách konkurenceschopných průmyslových a zemědělských výrobků a poskytování služeb, uspokojujících potřeby organizací, a zajištění vzájemně výhodných podmínek pro společnou výrobně-hospodářskou, obchodní a jinou činnost.

Článek 3

Účastníci budou v rámci své kompetence spolupracovat následujícími způsoby:

- výměnou obchodně-ekonomických návrhů, přehledů základních typů služeb a exportních výrobků, které se vyrábějí na území Karlovarského kraje (Česká republika) a Vajoc dzorské oblasti (Arménská republika);

- vypracováním společných investičních projektů;
- výměnou ekonomických, statistických a jiných informací;
- výměnou zkušeností v oblasti rozvoje podnikatelské činnosti, sociálně-právní ochrany a zajištění zaměstnanosti obyvatel.

Článek 4

Účastníci si vymění informace a zkušenosti v oblasti rozhodování o problémech městského hospodářství, včetně otázek zajištění programů řízení výstavby a bytového fondu.

Článek 5

Účastníci podpoří rozvoj spolupráce v zemědělsko-průmyslové sféře: provedení zemědělských veletrhů, specializovaných výstav, vědecko-praktických konferencí a seminářů i s pomocí jiných praktických vztahů.

Článek 6

Účastníci vytvoří podmínky pro rozvoj a upevnění vztahů v oblasti kultury, umění, sportu a cestovního ruchu, jakož i podpoří organizaci uměleckých výstav, divadelních a koncertních zájezdů, vzájemných návštěv turistických a sportovních delegací.

Článek 7

Účastníci podpoří rozvoj spolupráce v oblasti školství, vědy a techniky.

Článek 8

Toto memorandum lze měnit a doplňovat na základě oboustranného souhlasu účastníků, a to formou protokolu.

Článek 9

Toto memorandum o vzájemném porozumění nedává účastníkům práva a závazky upravené mezinárodním právem.

Článek 10

Toto memorandum je podkladem pro uzavření protokolů v konkrétních oblastech spolupráce.

Za účelem kontroly a podpory při realizaci tohoto memoranda a na jeho základě uzavřených protokolů, jakož i za účelem realizace vzájemných dohod v jednotlivých oblastech spolupráce, se mohou konat dvoustranná jednání, vytvářet společné komise a pracovní skupiny.

Článek 11

Toto memorandum vstupuje v platnost dnem jeho podpisu účastníky, platí po dobu 5 let a považuje se za prodloužené o dalších 5 let, pokud ani jeden z účastníků písemně neinformuje druhého účastníka o svém záměru zrušit platnost memoranda. V případě písemného oznámení je platnost memoranda zrušena do šesti měsíců od jeho obdržení.

Zrušení platnosti tohoto memoranda nemá vliv na další realizaci programů a projektů, jejichž provedení bude prodlouženo za dohodnutých podmínek.

Vyhotoveno v Praze dne 31. ledna 2014 ve dvou vyhotoveních, každé v českém, arménském a ruském jazyce.

Za vedení
Karlovarského kraje
(Česká republika)

Hejtman
Karlovarského kraje



J. Novotný

Za vedení
Vajoc dzorské oblasti
(Arménská republika)

Gubernátor
Vajoc dzorské oblasti



E. Kazarjan